

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 154

Artikel: Le Tchêne èt l'Époulat
Autor: Chapuis, Bernard
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044982>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TCHÊNE ÈT L'ÉPOULAT

Bernard Chapuis (JU)

*Le Tchêne in djoué dyé en l'Époulat :
- Vôs èz bîn des réjons d'aitiujaiè lai
Naiture;*

*In Oujelat po vôs ât ènne poisainte
tchairdge.*

*Lai pus ptète brije que, des côps,
Fait frognie la faice de l'âve,
Vôs borge è béchi lai tête :*

*Di temps que mon cervé, eur'chan-
naint â Caucase,*

*Ne s'contente peus d'râtaie les rés
di s'raye,*

Tînt bon tiaind choçhe le grôs temps.

*Tot vôs ât Vent di Diaîle, tot me sanne
Brijatte.*

*Hèy'rou s'vôs étîns nè en lai sôte
d'mai feuyrie*

Qu'enfeuye les ailentoés,

Vôs n'dairîns p'taint paîti :

*I aichurerôs vot' chôt'nue dains
l'oûeraidge.*

Mains vos boussèz le pus s'vent

*Ch' les môves riçhattes des Réyâmes
di Vent.*

*Lai Naiture po vôs me
sanne bîn mâdjeûte.*

*- Vot' pidie, yi réponjé l'Aîbrâ,
Paît d'in bon seintou; mains léchies
ci tieusain.*

*I ât bîn moins paivou qu'vôs des
hoûeres.*

*I m'aiçhe sains m'ébriquaie. Djun-
qu'aidonc, vôs èz*

Contre yos épaivuraints rouffyes

Eur'jippè sains corbaie le dôs.

*Mains aittendans le tierme. C'ment
qu'è djasait encoé,*

*D'â loin di fond di cie s'en vînt tot
fô de raidge*

Le pus tèrribye des afaints

*Que feuche djemais v'ni d'lai sens
de Méneût.*

L'Aîbre tînt bon; l'époulat piaye,

L'hoûere chôçhe touedge pus foûe

Taint èt che bîn qu'è déraicene

Çtu qu'aivait lai tête dains le Cie

Èt les pies tchie les Tairpies.

Les vendanges d'Anne-Dominique Zufferey (Musée de la vigne et du vin) et de Pierre Ardit, le 7 décembre 2010.

Photo J.-C. Champion.

